

## ANNONCES DE LA SEMAINE

### Un prêtre au service de la paroisse, qui vient de loin !

Bienvenu au Père **Showell** Rhoubirdsontz ESTIMPHIL,  
qui nous arrive du diocèse de Hinche, en HAÏTI.  
Il vient comme Fidei Donum ( Don de la Foi ),  
pour aider au service pastoral .  
Nous saurons lui faire un bon accueil !



**Lundi 24** église de Ciboure **20h** : L'association **Gazte Zubia** ( pont pour les jeunes ) organise une conférence sur le thème « **Intelligence Artificielle - Magnifique Humanité** », à l'église St Vincent de Ciboure. Une réflexion inspirée de l'encyclique « **Magnifica Humanitas** » du Pape Léon XIV. A l'issue de cette manifestation nous entendrons un message de notre correspondante Haïtienne **Sr Judith Delisma**. Avec la participation de : **Nabila Gennouni**, docteur en Intelligence Artificielle, **Jerôme Grivet**, directeur général délégué Crédit Agricole, **Mgr Dominique Rey**, et **Philippe Chalmin**, professeur Panthéon Dauphine, en tant que modérateur. A l'issue de la conférence, les participants pourront échanger librement avec les intervenants. Tarif : gratuit pour les moins de 20 ans. 15 € à partir de 20 ans révolus. Contacts : Philippe Chalmin - 06 13 16 07 80 - philippe.chalmin@dauphine.fr Père Hernice Austin - 06 26 96 26 58 - herniceaustin@gmail.com



**Chaque vendredi, de 9h à 17h** ( à la *Villa Marie* ) le **Bric à Brac** de la paroisse vous accueille. Il reçoit aussi vos petits meubles et objets devenus inutiles chez vous !

### Journée à LOURDES

Le pape Léon XIV, sera en pèlerinage à **Lourdes le dimanche 27 sept. prochain** et présidera la messe dans la prairie ( à 11h ). Notre paroisse organise un car pour vivre ce grand moment ecclésial ( 6h30 - 20h ) en essayant de favoriser les inscriptions en duo avec un tarif adapté.

**Une fiche d'information**, est disponible aux tables de presse de nos églises. Info au **06 03 93 57 84**  
Que cette 1<sup>ère</sup> visite apostolique du Pape, soit une grâce d'évangélisation pour notre pays.

**Mercredi 26 19h-20h - salle de la Villa Marie : Réunion de rentrée des catéchistes**

**Lundi 31 14h-16h : Rdv pour le nettoyage de l'église de St Vincent. info : 06 50 91 32 50**  
Merci à toutes les personnes de bonne volonté qui effectuent avec amour et soin, dans nos quatre églises ( St Martin, St Jacques et Ste Anne ), ce service d'entretien.



**Les Lots gagnants de la grande Tombola, organisée à l'occasion de notre Kermesse sont à retirer au secrétariat paroissial, avant le 1<sup>er</sup> sept 2026**

Un grand Merci aussi aux vendeurs et aux heureux gagnants !

**L'Hospitalité Basco-Béarnaise** : L'équipe d'Hendaye, Béhobie et Biriadou, Vous remercie de votre générosité lors de la quête du 15 août dernier.  
Le fruit de cette collecte s'élève à 1390 €. Ces dons permettront d'accompagner à Lourdes les personnes malades ou handicapées de notre secteur au prochain pèlerinage diocésain de septembre. Au nom des toutes les personnes malades un grand merci !



**Denier de l'Eglise : un grand merci à toutes les familles et personnes** qui ont déjà répondu à l'appel paroissial et diocésain pour le denier de l'Eglise. Merci par avance aux personnes qui y songeront encore. Il est possible d'utiliser les **enveloppes blanches disponibles dans toutes nos églises.**  
**Tout don, même modeste, est exemplaire. Bravo pour votre générosité !**



- 21<sup>ème</sup> dimanche du temps de l'Eglise -

Dimanche 23 août 2026



## « POUR VOUS QUI SUIS-JE ? » (MT 16, 15)

A chaque fois que nous lisons ce passage d'évangile, nous prenons cette question en pleine face, sentant bien qu'elle s'adresse également à nous à la fois dans sa forme collective mais aussi et surtout dans un mode personnel. Et nous refermons l'évangile avec cette interrogation :  
**« Pour moi, qui est le Christ ? »**  
Cette question sera toujours d'actualité.

Voici quelques réponses picorées au travers d'ouvrages publiés ces dernières années :

Hubert Reeves, ( astrophysicien ) : « *Jésus ? Un esprit indépendant et libre penseur* ».

Louis Velle, ( comédien ) : « *Celui qui nous rend la foi en nous-mêmes. Et il y a urgence !* ».

Sylvie Germain, ( romancière ) : « *L'Innocent par excellence* ».

Albert Rouet, ( évêque ) : « *Celui qui fait passer Dieu par la petite porte* ».

André Miquel, ( linguiste ) : « *Il est depuis deux mille ans, l'aventure d'une poésie absolue* ».

Gérard Bessière, ( écrivain ) : « *L'ineffable secret du monde* ».

Alain Woodrow, ( journaliste ) : « *Mystérieux, complexe, humain, attachant, iconoclaste, dérangeant, joyeux, tolérant... il est avant tout l'auteur des Béatitudes* ».

Maurice Bellet, ( philosophe ) : « *Pour moi, Jésus, c'est... Silence. Je ne sais pas. Un silence dur et profond. Il vient d'en bas. Il traverse. Il ressurgit d'entre les morts* ».

On peut imaginer que, pour les disciples aussi, il y eut un temps de silence.

Que savaient-ils vraiment de lui ?

Mais Pierre, « *prenant la parole* », y va franchement : « *Tu es le Messie, le Fils du Dieu vivant !* » Il est fou ! Le Messie, celui que Dieu choisit pour être le roi d'Israël. Et cela en pays occupé et gouverné par un souverain imposé. Il n'empêche que la réponse de Pierre le bouleverse. Il va d'ailleurs saluer sa profession de foi par l'expression même qui ouvre les Béatitudes : « *Heureux es-tu* », « *Joie pour toi, Simon, fils de Jonas* ».

Parmi nos proches ou nos amis, qui nous voient venir à la messe régulièrement, beaucoup ignorent ce qu'est notre Foi et qui est le Christ pour nous ?

Nous l'ont-ils demandé ? Qu'avons-nous répondu ?

En tout cas, Jésus nous le demande aujourd'hui,

**« Pour vous, qui suis-je ? » « Pour toi, aujourd'hui, qui suis-je ? ».**

Bien sûr, je sais les réponses apprises et le Credo de l'Eglise. Mais avec mes mots personnels, que répondrais-je ? Qui est Jésus dans ma vie d'aujourd'hui ?

Que cette messe fasse résonner en moi les paroles qui montent de mon cœur.

**« Soyez toujours prêts à rendre compte de l'espérance qui est en vous ».** ( 1 P 3, 16 )

P. Rémi Galvan

# Chants du 21<sup>ème</sup> dimanche (a)

Chant d'entrée :

Peuple de lumière, baptisé pour témoigner,  
Peuple d'Évangile, appelé pour annoncer,  
Les merveilles de Dieu pour tous les vivants.

Vous êtes l'Évangile pour vos frères,  
Si vous gardez ma Parole,  
Pour avancer dans la vérité,  
Bonne nouvelle pour la terre ! *Rf* /



Vous êtes l'Évangile pour vos frères  
Si vous suivez mon exemple,  
Pour demeurer dans la charité.  
Bonne nouvelle pour la terre ! *Rf* /

Demande de pardon :

**Ken bekatua, pitz goiko sua !**  
**Vois notre misère, prends pitié de nous !**

Gloire à Dieu : **Denek denetan gorets Jainkoa,**  
**denetan gorets Jainkoa ! ( bis )**

Bai bihotzean, bai gorpuztean  
**gorets-azue Jainkoa.**

Bai solasetan, bai urratsetan  
**gorets-azue Jainkoa.**

Jainkoa ganik baita mundua, Jainkoa ganat baitoa.

Bai egun argiz, bai gau betean,  
**gorets-azue Jainkoa.**

Lanean ariz eta jostetan  
**gorets-azue Jainkoa.**

Hori da hori bakotxarentzat zorionaren gakoa

Lecture du livre du prophète Isaïe ( 22, 19-23 )

Psaume 137 :

**Me voici Seigneur, je viens faire ta volonté !**

De tout mon cœur, Seigneur, je te rends grâce  
tu as entendu les paroles de ma bouche.

Je te chante en présence des anges,  
vers ton temple sacré, je me prosterne. *Rf* /

Je rends grâce à ton nom, pour ton amour  
et ta vérité, car tu élèves, au-dessus de tout,  
ton nom et ta parole.

Le jour où tu répondis à mon appel,  
tu fis grandir en mon âme la force. *Rf* /

Si haut que soit le Seigneur, il voit le plus humble  
de loin, il reconnaît l'orgueilleux.

Seigneur, éternel est ton amour :  
n'arrête pas l'œuvre de tes mains. *Rf* /

**Zuhauk egina ez utz, Jauna,**  
**Baituzu beti bihotz ona !**

Lecture de la lettre de st Paul Apôtre aux Romains ( 11, 33-36 )

Acclamation de l'Evangile :

**Alléluia ! Alléluia ! Alléluia ! ( bis )**

Évangile de Jésus Christ selon saint Matthieu ( 16, 13-20 )

Credo : **Seigneur, nous croyons en toi,**  
**fais grandir en nous la foi !**

Prière des fidèles : **Sur les chemins de la vie,**  
**sois ma lumière Seigneur !**

Sanctus : **Saindu, Saindu, Saindu !**  
**Saindu zira Jauna, Saindua !**  
Diren guzien, zuk eginak dituzu, Alléluia ! *Rf* /  
Benedikatua da Jaunaren izenean  
Datorrena, Alléluia ! *Rf* /

Anamnèse : **Hau da sinestearen mixterioa :**  
**Hil eta piztu zirela Jauna**  
**zu berriz etorri arte, hau dugu hau berri ona.**

Notre Père : **GURE AITA, zeruetan zirena,**  
**Saindu izan bedi zure izena,**  
**etor bedi zure erreinua.**  
**Egin bedi zure nahia,**  
**zeruan bezala lurrean ere.**  
**Emaguzu gaur, egun huntako ogia ;**  
**barkatu gure zorrak,**  
**guk ere gure zordunaz**  
**barkatzen diegunaz geroz ;**  
**ez gaitzazula utz tentaldian erortzen.**  
**bainan atera gaitzazu gaitzetik.**

Zurea duzu erregetza,  
zureak ospe-ta indarra, orai eta beti.

Fraction du pain :

**Jainkoaren Bildotsa, zuk kentzen duzu**  
**munduko bekatua, *urrikal Jauna* ( bis )**  
**... emaguzu bakea !**

Après la Communion :

**En marchand vers toi Seigneur,**  
**Notre cœur est plein de joie :**  
**Ta lumière nous conduit vers le Père**  
**Dans l'Esprit, au Royaume de la Vie.**

Par ce pain que nous mangeons,  
Pain des anges, pain du ciel,  
Tu nourris nos corps mortels,  
Tu nous ouvres le banquet,  
qui n'aura jamais de fin.

**Zurekin goazi Jauna, hau da bai zoriona !**  
**Zu argi dugun denek lzpirtuarekin,**  
**Bat Aita ganat egin.**

Ogi hau hartu eta, Nundik ez elgar maita ?  
Bai ogi, bai sineste, Bihotzek bat baitute,  
Nundik ez elgar maita ? *Rf* /

Par ce pain que nous mangeons,  
Pain unique, pain rompu.  
Tu rassembles les croyants,  
Peuple saint de baptisés, appelés à l'unité. *Rf* /

Chant à Marie : **Agur Maria, graziaz betea,**  
**Jauna da zurekin, benedikatua zare,**  
**emazte guzien artean,**  
**eta, benedikatua da,**  
**zure sabeleko fruitua Jesus !**  
**Maria, saindua, Jainkoaren Ama,**  
**egizu otoitz, gu bekatorosentzat,**  
**orai eta, gure heriotzeko orenean. Amen !**



## Dimanche 23 août : 21<sup>ème</sup> Dimanche du Temps de l'Eglise ( a )

|                                                                             |                           |                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Samedi 22</b> <i>Ste Anne- Hendaye</i>                                   | <b>18h30</b>              | <i>Déf Fam</i> Jacques FOURQUET - Isabelle ERRANDONEA                                                                                                                                                  |
| <b>Dimanche 23</b> <i>St Martin -Biriadou</i><br><i>St Vincent- Hendaye</i> | <b>9h</b><br><b>10h30</b> | Jean Marc GOÑI - Pierre APRENDISTEGUY<br>François & Mayie ANDUEZA<br>Marie-Claire BORNAY ( <i>huitaine</i> )<br>Odette ETCHENAUSIA ( <i>Aniv.</i> )<br>André LAFITTE - <i>Déf Fam</i> Jacques FOURQUET |
| <b>Mardi 25</b> <i>Ste Anne -Hendaye</i>                                    | <b>18h30</b>              | Pépito AIZURUA                                                                                                                                                                                         |
| <b>Mercredi 26</b> <i>Concha- Hendaye</i>                                   | <b>11h15</b>              | ( <i>10h45 : Chapelet</i> )    Huguette LAGUILLON                                                                                                                                                      |
| <b>Jeudi 27</b> <i>Ste Anne- Hendaye</i>                                    | <b>18h30</b>              | Abbé Beñat FOURGS    ( <i>19h :Chapelet pour les malades</i> )                                                                                                                                         |
| <b>Vendredi 28</b> <i>St Vincent- Hendaye</i>                               | <b>18h30</b>              | Richard IRAZUSTA    ( <i>Temps d'Adoration après la messe</i> )                                                                                                                                        |

## Dimanche 30 août : 22<sup>ème</sup> Dimanche du Temps de l'Eglise ( a )

|                                                                              |                            |                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Samedi 29</b> <i>Ehpad - Hendaye</i><br><i>Ste Anne- Hendaye</i>          | <b>16h</b><br><b>18h30</b> | -<br>Gilbert MARCQ ( <i>huitaine</i> ) - <i>Déf Fam</i> Jacques FOURQUET<br>Jacqueline CHARRIER - Agustin GARCIA                                                                                                                      |
| <b>Dimanche 30</b> <i>St Jacques -Béohobie</i><br><i>St Vincent- Hendaye</i> | <b>9h</b><br><b>10h30</b>  | Jean & Germaine ANDRÉ - Maïté GOGORZA<br>Jacqueline FANDO ( <i>huitaine</i> ) - Paquito RECARTE ( <i>Aniv.</i> )<br>Emmanuel ARRIETA - <i>Déf Fam</i> Jacques FOURQUET<br>Ttote MARTIARENA - René LAFITTE<br>Martin & Conchita UGALDE |
| <b>Mardi 1<sup>er</sup></b> <i>Ste Anne -Hendaye</i>                         | <b>18h30</b>               | Micheline VERLA                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Mercredi 02</b> <i>Concha- Hendaye</i>                                    | <b>11h15</b>               | ( <i>10h45 : Chapelet</i> )    Jacqueline CHARRIER                                                                                                                                                                                    |
| <b>Jeudi 03</b> <i>Ste Anne- Hendaye</i>                                     | <b>18h30</b>               | Yvette EGUIMENDYA    ( <i>19h :Chapelet pour les malades</i> )                                                                                                                                                                        |
| <b>Vendredi 04</b> <i>St Vincent- Hendaye</i>                                | <b>18h30</b>               | Marie LAZCANOTEGUY ( <i>Aniv.</i> )+ <i>Temps d'Adoration après la messe</i>                                                                                                                                                          |

## Dimanche 06 septembre : 23<sup>ème</sup> Dimanche du Temps de l'Eglise ( a )

|                                                                             |                           |                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Samedi 05</b> <i>Ste Anne- Hendaye</i>                                   | <b>18h30</b>              | André CLÉRO - Maritchu ETCHECHOURY                                                                                                                                                                   |
| <b>Dimanche 06</b> <i>St Martin -Biriadou</i><br><i>St Vincent- Hendaye</i> | <b>9h</b><br><b>10h30</b> | Ttote AMESTOY - Pierre APRENDISTEGUY<br>Jeannette FRANÇOIS - Pampi et Julen MARTIJA<br>Micheline POCHULU - Esperanza DANJOU<br>Peio MACICIOR - Dolo DICHARRY<br>Abbé Beñat FOURGS - Antonio ITURBIDE |

**Baptêmes :** Nous sommes heureux d'accueillir dans notre communauté ( *église St Martin* ),  
**Roméo & Valentina CAPDEPONT**, qui reçoivent le sacrement du baptême.

**Décès :** Cette semaine nous avons remis entre les mains du Dieu de tendresse :  
**Jacqueline FANDO** ( *église St Vincent* ) Unissons notre prière à celle de leurs familles.

## Paroisse Notre Dame de la Bidassoa ( *Béohobie -Biriadou - Hendaye* )

**7 rue du Vieux Fort** - Presbytère    64 700 Hendaye    Site Internet :    **www.nddlbidassoa.fr**  
P. Rémi GALVAN et P. Showell R ESTIMPHIL    Email :    **paroisse.st.vincent@wanadoo.fr**  
Secrétariat Paroissial :    **Mardi, Mercredi et Vendredi de 9h à 12h**    Tél.    **05 59 48 82 80**